

L'Oua è la Grúva L'Ours et la Grue

Achyin, ma Grúva :
L'Oua, chi Bernê,
T'la va lyètâ, la cúva !
Cámbyè ha chê ...
È tè vet'inque nyúva !

Attention, ma Grue: l'Ours, ce Bernois, il te vas l'attraper, la queue ! Il camble cette haie de barbelé ... et te voilà nue !

Achyin, ma Grúva :
Chè j'yè dè mê,
In guguin dú ha rúva,
Dè rin l'an l'ê...
Ma tè ... bâfrérán crúva !

Attention, ma Grue: ses yeux de miel, en lorgnant depuis cette lisière, n'ont l'air de rien ... mais ils te ... baffreraient crue !

Achyin, ma Grúva:
Na din dè fê
Li chô dza d'la dzindzúva:
T'in hlyoulèrê
Pî tyè na rato-lúva !

Attention, ma Grue: une dent de fer lui sort déjà de la gencive: elle t'en clouerait pis qu'une de ces «souris-chauves» de porte de grange !

Achyin, ma Grúva:
T'vô quan-mo p'tyê
Tyè on tro dè tsúva !
Bin chûr, qu't'â l'drê,
D'ithre... crintúva !

Attention, ma grue, tu vaux bien plus cher qu'un bout de choucas! Bien sûr, que tu as le droit, d'être ... craintive !

Achyin,ma Grúva :
Fâ-li na crê,
A chi l'Oua nê,
Tótta in patê,
C'min oun'èpèlúva !
Invôla-tè: t'î pâ na thúva¹ !

Attention, ma Grue: fais-lui une croix, toute en patois, qui fasse une étincelle en patois! Envole-toi: tu n'es pas une «five» ¹⁾

¹⁾ Vieux mot «gruérin» pour désigner l'épicea